

Key: G

Time: 2/4

# INDLELA/KOLOI

English lyrics adapted by DRIES BUSH

Xhosa and Sotho language  
Unknown composer.

Energico et Expressivo

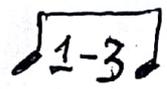
S <sub>1</sub> , -, d <sub>1</sub> , -, d <sub>1</sub> , - : S <sub>1</sub> , -, d <sub>1</sub>	: M <sub>1</sub> , -, S <sub>1</sub>	S <sub>1</sub> : —	” ” M : M, -, M set us free (Sikhulu-le-)
- JE - ho - vah WE call (Bathandwa besi ce -	on your lain-dle-	Name. la)	
:	:	” ” d : d, -, d Set us free (Sikhulu-le)	
:	:	” ” S : S, -, S	
:	:	” ” d : d, -, d	

- : -	- : M <sub>1</sub> , -, f	- : M <sub>1</sub> , -, r	- : -	: M <sub>1</sub> , -, f	” ” M <sub>1</sub> , -, r, -, d KEEP US Clo-ser to (ku - ku de ema kha-ya)
- : -	from bur- (ni si -	den hearts, ham be)	- : -	: d <sub>1</sub> , -, r	: d <sub>1</sub> , -, r, -, d <sub>1</sub> , -, l <sub>1</sub>
- : -	from bur- (ni - si	den hearts ham be)	- : -	:	:
- : -	- : S <sub>1</sub> , -, l	- : l <sub>1</sub> , -, S	- : -	:	:
- : -	- : d <sub>1</sub> , -, r	- : d <sub>1</sub> , -, S <sub>1</sub>	- : -	:	:

d : —	- : d <sub>1</sub> , -, d	- : -	- : d <sub>1</sub> , -, d	- : t <sub>1</sub> , -, d	- : -
you. -ya	Keep us (ku ku)	- : -	clo-ser (de ema	to you kha - ya)	- : -
l <sub>1</sub> : —	- : l <sub>1</sub> , -, l <sub>1</sub>	- : -	- : l <sub>1</sub> , -, l <sub>1</sub>	- : S <sub>1</sub> , -, S <sub>1</sub>	- : -
Keep us (ku ku)	closer (deema)	- : -	closer (deema)	to you (kha - ya)	- : -
: M <sub>1</sub> , -, M	- : —	- : -	- : M <sub>1</sub> , -, M	- : r, -, M	- : -
: l <sub>1</sub> , -, l <sub>1</sub>	- : —	- : -	- : l <sub>1</sub> , -, l <sub>1</sub>	- : S <sub>1</sub> , -, d	- : -

: M <sub>1</sub> , -, M	- : r, -, d <sub>1</sub> , -, M	- : r, -, d	r, -, d : —	- : *
The temp-ter (ku la - te	tries to pha ka	sway us ma mza	a-way la)	
:	:	:	” ” d : d, -, S <sub>1</sub>	” ” S <sub>1</sub> : ha!
:	:	:	” ” S : S, -, M	” ” M : ha!
:	:	:	” ” d : d, -, d	” ” d : ha!
:	:	:	” ” d : d, -, S <sub>1</sub>	” ” S <sub>1</sub> : ha!

DB @ Buea.



SATB

<p><math>m_2 \rightarrow f</math> With faith (La shon)</p> <p><math>\gg S_1</math> ha!</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg d</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>m_2 \rightarrow f</math> We'll con- ilang</p> <p><math>\gg S_1</math> ha!</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg d</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>d</math> quer ga)</p> <p><math>\gg S_1</math> triumph (L-shon</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg d</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>f</math></p> <p><math>\gg S_1</math> ant-ly (i-le)</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg d</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>f</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg d</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>f</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg d</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>
--	--	--	---	---	---

<p><math>m_2 \rightarrow f</math> Keep us (ku ku</p> <p><math>d_2 \rightarrow f</math></p>	<p><math>m_2 \rightarrow f</math> clo-ser to you de ema kha ya)</p> <p><math>\gg S_1</math> ha!</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg d</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>d</math> Keep us (ku ku)</p> <p><math>\gg S_1</math> triumph (L-shon</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg d</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>d</math> Keep us (ku ku)</p> <p><math>\gg S_1</math> ant-ly (i-le)</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg d</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>d</math> Clo-ser (de ema)</p> <p><math>\gg S_1</math></p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg d</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>
--	---	---	---	--

DSB Recitative — Bass and Tenor

<p><math>\gg S_1</math> to you (kha-ya)</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>\gg S_1</math></p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><u>Bass only</u> (*)</p> <p><math>\gg S_1</math> Cast your burdens to me. (Ha ko nkemele hle)</p>	<p><u>T/B</u></p> <p><math>\gg S_1</math> The Lord commands (ke palame)</p>
---	---	--	---

<p><math>\gg S_1</math> His Grace (ko loi)</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>\gg S_1</math> His Grace (ko-loi)</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>\gg S_1</math> IS SUFFICIENT (ea tsa ma ya)</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>\gg S_1</math> IS SUFFICIENT (ea tsa ma ya)</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>
--	--	--	--

<p>Back to Bass (Recitative) (Cast your)</p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>\gg S_1</math> He gives us (Thiba ko loi)</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>\gg S_1</math> Strength (ko loi)</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>	<p><math>\gg S_1</math> when we're (ha e-eme)</p> <p><math>\gg m</math></p> <p><math>\gg S_1</math></p>
--	--	---	---

DB@Buea

2-3

... Indlela/Koloi cont'd...

f → f He gives us rest (Thi ba ko loi)	m → d : —	d : , l₁, —	t₁, →, S₁ : —	1. — f He (Thi-)
l₁ : —	d : , l₁ : , d₁	— : —	d : , S₁ : , S₁, —	S₁, →, S₁
Weak (eme)	gives rest (ko loi)		when we're weary (ea tra ma-ya)	Weary (ma ya)
f : —	m : , m	— : —	r : , r, —	r, →, r
t : —	l₁ : , l₁	— : —	S₁ : , S₁, —	S₁, →, S₁

f → f gives us (ba ko)	S₁ : , d	— : —	r : , d, —	l₁ : —	S₁ : His (ko)
—	S₁, →, S₁ : weary (ma ya)	S₁ : , S₁	— : —	l₁ : , l₁, —	l₁ : we re- joyce (ha e eme)
—	r, →, r : S₁, →, S₁ :	m : , m	— : —	f : , m, —	r : r
—	—	dᵐ : , dᵐ	— : —	fᵐ : , mᵐ, —	rᵐ : rᵐ

d Grace (loi)	— : —	d : →, l₁, —	t₁, →, S₁ : —	1. — S₁ : , d
—	l₁ : , l₁	— : —	S₁ : , S₁, —	S₁, →, S₁ : —
—	His grace (ko loi)	—	is su-fficient (ea tra ma ya)	And now (ko loi)
—	m : , m	—	r : , r, —	r, →, r : —
—	l₁ : , l₁	—	S₁ : , S₁, —	S₁, →, S₁ : —

— : —	d
S₁, →, S₁ : —	S₁
fficient- (ma ya) :	hum!
r, →, r : —	m
S₁, →, S₁ : —	d

TRANSCRIBED AND ARRANGED  
BY DRIESBUSH B. @ BUEA  
FROM VIDEO FILE.  
FOR THE UB PRES SINGERS  
10<sup>th</sup> JANUARY, 2019.

\* English lyrics adapted by DRIESBUSH FOR UB PRES SINGERS Performance.  
NB: English lyrics ~~ARE~~ <sup>IS</sup> NOT the translation for the Sotho language.